

Joan Francesc Mira, Premio Nacional de Traducción

Joan Francesc Mira (Valencia, 1939), profesor de Griego y cultura clásica en la Universidad Jaume I de Castellón, antropólogo y escritor, ha sido galardonado con el Premio Nacional de Traducción 2001 por su versión catalana de *La divina Comedia* de Dante. El premio, dotado con dos millones y medio de pesetas lo concede el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

El galardón ha sido fruto de dos largos años de trabajo, y, en palabras del autor, "3.000 horas" de traducción del clásico de Dante Alighieri. El objetivo, fue, según Mira, que la gente leyera este clásico y disfrutara con su lectura. "*La divina comedia* es la obra más importante de la historia de la literatura y en ella está toda la tradición bíblica, la tradición clásica y el pensamiento medieval. Cuando entras dentro es como seguir el mismo Dante en su paseo por el infierno, el purgatorio y el paraíso".

El escritor, que ha cultivado varios géneros literarios, es Premio Nacional de la Crítica de narrativa en catalán por su obra *Borja papa*. Gran conocedor de la familia Borja ha publicado diversas obras y artículos sobre la egregia familia de Canals. Ha sido director del Museo de Etnografía de Valencia y profesor en la Universidad de Princeton en los Estados Unidos.

Ha publicado entre otros un manual de gramática, *Som, Llengua i Literatura* (1974), estudios generales como *Els valencians i la terra* (1978) y *Introducció a un País* (1980); las novelas *El bou de foc* (1974), *el desig dels dies* (1981), *Viatge al final del fred* (1983), y *Els treballs perduts* (1989); y el volumen de narraciones, *Els cucs de seda* (1975), premio Andrómina en 1974, y los volúmenes *Un estudi d'antropo-*

logia social al País Valencià (1974), *Població i llengua al País Valencià* (1981), y *Crítica de la nació pura* (1985), premio Joan Fuster en 1984, que constituye una aproximación al concepto de nación desde la óptica de la antropología. Desde 1992 es presidente de Acció Cultural del País Valencià.

Desde 1967 se ha dedicado fundamentalmente al estudio de la Antropología social, centrándose en el cambio social experimentado por la sociedad rural valenciana. Ha colaborado en diversos consejos, tanto nacionales como internacionales, de esta especialidad. Ha recorrido gran parte de la Comunidad Valenciana dando conferencias sobre temas lingüísticos y culturales y colabora en diferentes publicaciones periódicas.

Obras:

- *Un estudi d'antropologia social al País Valencià*. Barcelona: Edicions 62, 1974. 196 p. ISBN: 8429709649.
- *Els valencians i la terra*. Valencia: Eliseu Climent, 1978. 224 p. ISBN: 8485211790.
- *Vivir y hacer historia: estudio desde la antropología social*. Barcelona: Península, 1980. 204 p. ISBN: 8429716459.
- *El desig dels dies*. Valencia: Eliseu Climent, 1981. 360 p. ISBN: 8475020305.
- *Població i llengua al País Valencià*. Valencia: Diputació Provincial, 1981. 159 p. ISBN: 8450043999.
- *Crítica de la nació pura*. Valencia: Eliseu Climent, 1985. 200 p. ISBN: 8475021263.
- *Temes d'etnografia valenciana*. Madrid: Institució Alfons el Magnànim, 1985. 53 p. ISBN: 8400060830.